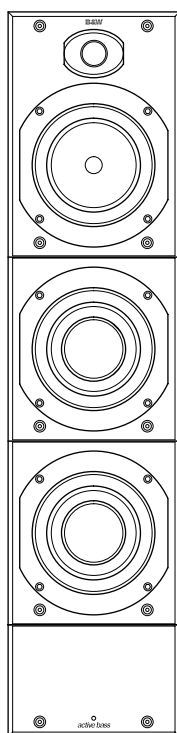


600 Series2

DM™ 605 S2 Owner's manual



LISTEN AND YOU'LL SEE

Figure 1

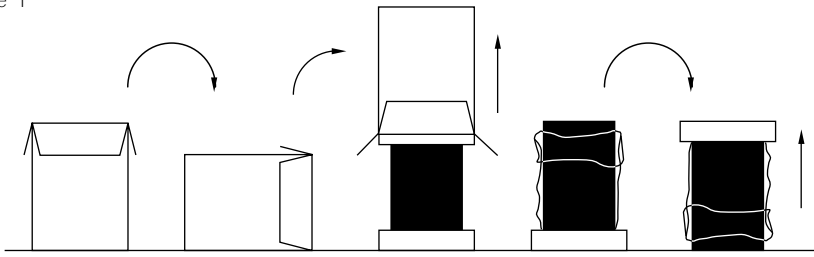


Figure 2

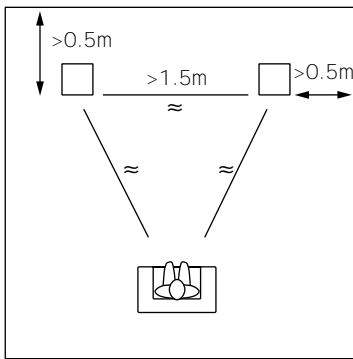


Figure 3

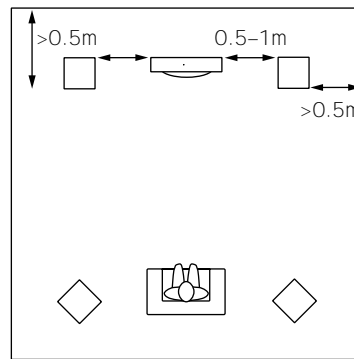


Figure 4a

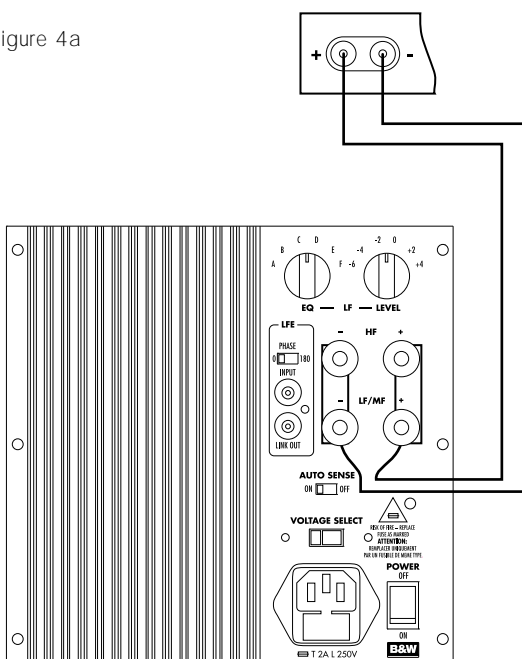


Figure 4b

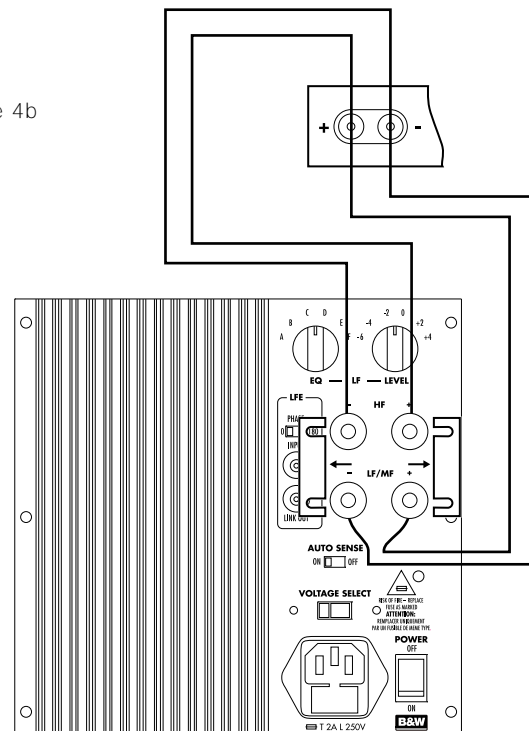


Figure 5

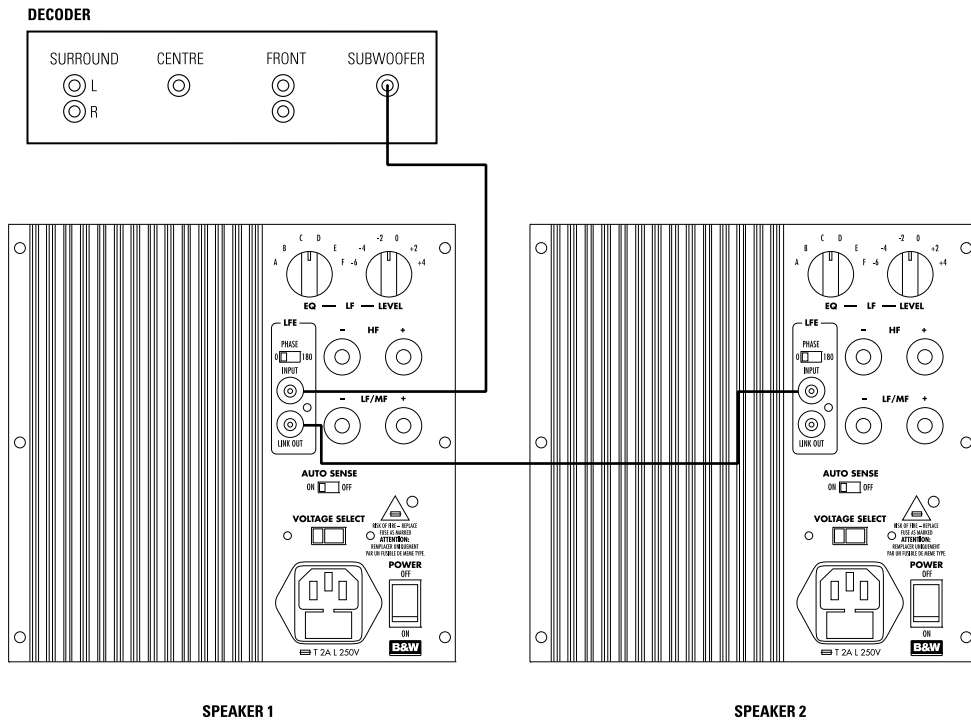


Figure 6

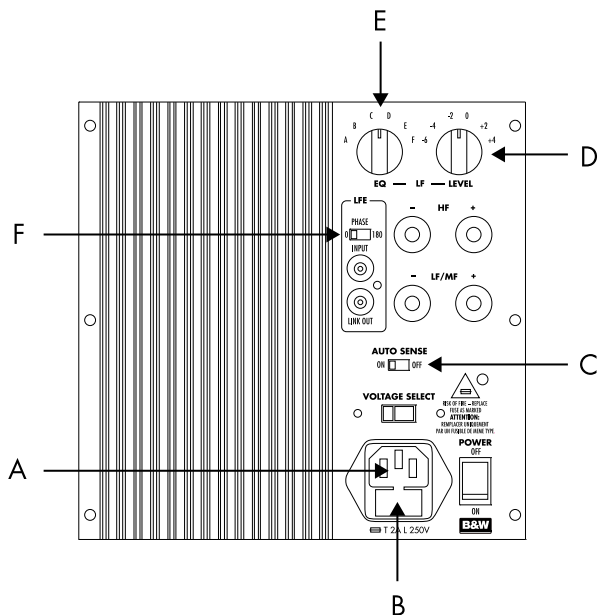
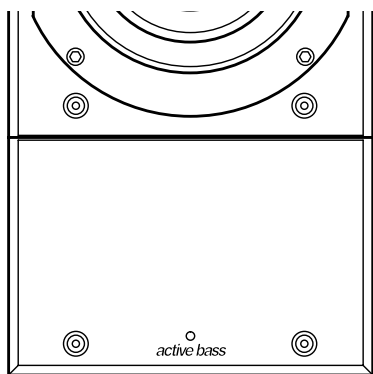


Figure 7



DM™ 605 S2 Owner's manual

English	1
Français	3
Deutsch	5
Español	7
Italiano	9
Nederlands	11
Dansk	13

Figure 8

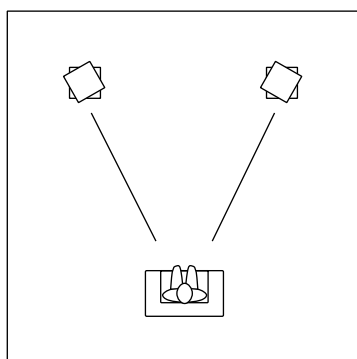


Figure 9

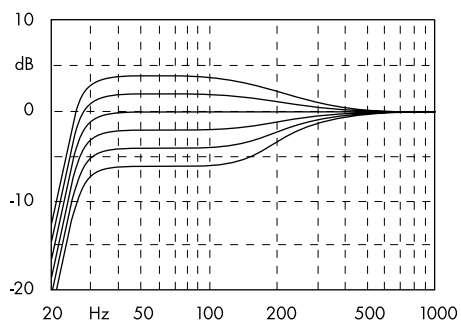
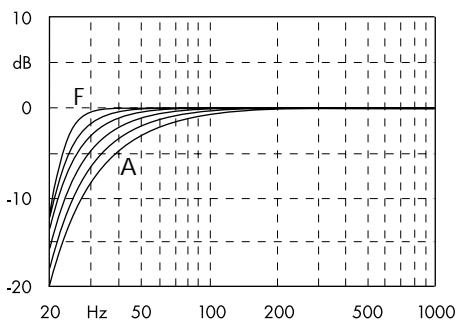


Figure 10



SAFETY INSTRUCTIONS

Caution:



To reduce the risk of electric shock, do not remove the back panel. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute an electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance

- 1 Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- 2 Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3 Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- 4 Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.
- 5 Water and Moisture – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like.
- 6 Carts and Stands – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- 7 Wall or Ceiling Mounting – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- 8 Ventilation – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- 9 Heat – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators,

heat registers, stoves, or other appliances that produce heat.

- 10 Power Sources – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- 11 Grounding or Polarisation – The appliance is double insulated and does not need to be grounded for safety. However, not grounding the appliance may increase the level of hum breakthrough. When using an extension power-supply cord or a power-supply cord other than that supplied with the appliance, it should be fitted with the appropriate moulded-on plugs and carry safety approval appropriate to the country of use.
- 12 Power Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed on or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the appliance.
- 13 Cleaning – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- 14 Non-use Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- 15 Object and Liquid Entry – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- 16 Damage Requiring Service – The appliance should be serviced by qualified personnel when:
 - a The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - b Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
 - c The appliance has been exposed to rain; or
 - d The appliance does not appear to operate normally, or exhibits a marked change in performance; or
 - e The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
- 17 Servicing – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

WARNINGS

To prevent fire or shock hazard, do not expose this equipment to rain or moisture.

Observe all warnings on the equipment itself. To avoid electrical shock, do not open the enclosure or remove the amplifier from the rear panel. There are no user serviceable parts inside. Refer all service questions to an authorised B&W dealer.

To prevent electric shock, do not use this (polarised) power plug with an extension cord receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

Ensure that the voltage indicated on the amplifier panel matches that of the power supply.

The mains fuse holder is located on the back panel of the amplifier module. Replacement fuse must be of the same type and rating as supplied.

An earth (ground) connection is provided in the mains input socket. However, the equipment is double insulated and will operate safely without being earthed (grounded), but may suffer increased levels of hum breakthrough.

To ensure adequate cooling of the amplifier, operate the equipment only with the heatsink fins aligned vertically.

Check that there are no cables under the carpet that may be damaged by the spikes.

Do not walk the unit on the spikes as this may cause them to become detached from the cabinet and cause damage.

Take care not to impale your feet with the spikes.

INTRODUCTION

Thank you for choosing B&W.

The DM™605 S2 consists of passive midrange and tweeter sections together with an active bass section powered by an internal 130 watt amplifier. This enables the system to function as a combined full range loudspeaker and subwoofer, allowing the user to save space in a home theatre installation by avoiding the need for a separate subwoofer unit.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance. As the loudspeaker is mains powered, you should pay particular attention to the safety warnings.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

UNPACKING

(figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents.
- Remove the inner packing from the product.

We suggest you retain the packing for future use.

Check in the carton for:

- 4 spike feet with lock nuts.
- Mains power lead

POSITIONING

Do not fit the spike feet until you have found the best position for your speakers.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker.

Stereo Audio

(figure 2)

As an initial guide:

- Position the speakers and the centre of the listening area approximately at the corners of an equilateral triangle.
- Keep the speakers at least 1.5m apart to maintain left-right separation.
- Keep the speaker baffles at least 0.5m clear of walls.

Home Theatre

(figure 3)

If used for front left and right channels, place the speakers between 0.5m and 1m from each side of the screen. If used as surround speakers, place them to left and right and behind the listeners. Because the speaker is not magnetically shielded, it is only suitable for centre channel use

if you are using a projector TV. In that case it may be placed directly below the centre of the screen if there is sufficient room.

CONNECTIONS

All connections should be made with the equipment switched off.

Full range input

(figure 4)

There are 2 pairs of terminals at the back of the speaker which permit bi-wiring if desired. On delivery, the separate pairs are connected together with high-quality links for use with a single 2-core cable. For single cable connection, leave the links in place and use either pair of terminals on the speaker.(figure 4a)

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

To bi-wire, remove the links by loosening the terminal caps and use a separate 2-core cable from the amplifier to each pair of terminals (figure 4b). This can improve the resolution of low-level detail. Observe the correct polarity as before. When bi-wiring, incorrect connection can also impair the frequency response.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low-inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Low-frequency effects (LFE) input

(figure 5)

The LFE or subwoofer output of your decoder is connected to the LFE input of one of the speakers using line level coaxial cable terminated by an RCA Phono plug. Connect the second speaker LFE input socket to the LFE link out socket of the first speaker.

Connection to the mains power supply

Ensure that the voltage indicated on the amplifier panel matches that of the power supply. Should you need to change the setting, perhaps because you have moved to an area having a different supply voltage, slide the voltage selector switch to the other position WHILE THE SPEAKER IS DISCONNECTED FROM THE MAINS POWER SUPPLY.

A 3-core mains power lead appropriate to the country of sale is supplied that fits the IEC mains input socket (figure 6A) in the amplifier panel. The same value mains fuse is used whatever the supply voltage and it is fitted in a tray at the bottom of the mains input socket (figure 6B). REPLACEMENT FUSES MUST ALWAYS BE OF THE SAME TYPE AND RATING AS ORIGINALLY SUPPLIED.

The speaker features auto-sensing of the input signal to switch it between the standby and fully on modes. This feature only operates if the AUTO SENSE switch (figure 6C) is set to ON.

On first connecting the speaker and turning the POWER switch ON, the initial surge is enough to turn the amplifier fully on and the LED (figure 7) near the logo at the bottom of the front panel glows green. If no signal is detected after a period of approximately 5 minutes, the amplifier switches automatically to standby and the LED glows red. In this mode the power consumption is approximately 4 watts. If a signal is detected at the input to the speaker, the amplifier automatically switches fully on within 0.5 seconds.

FINE TUNING

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the level of bass.

If the bass is uneven with frequency it is usually due to the excitation of resonance modes in the room. Even small changes in the position of the speakers or the listeners can have a profound effect on how these resonances affect the sound. Try mounting the speakers along a different wall. Even moving large pieces of furniture can have an effect.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point at or just in front of the listeners. (figure 8)

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. Reduce them by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Ensure the speakers stand firmly on the floor. Whenever possible fit the spike feet supplied after you have optimised the positioning. They are designed to pierce through carpeting to the floor surface. Initially, screw the lock nuts fully onto the spikes and screw the spikes fully into the threaded inserts in the base of the speaker. If the cabinet rocks, unscrew the appropriate spikes until the speaker stands firmly on the floor and lock them in place by tightening the lock nuts against the base. If you do not have a carpet, use a protective disc under the spikes to protect the floor surface.

If you want to raise or lower the bass level with respect to the midrange and tweeter level, change the setting of the LEVEL control

(figure 6D) on the amplifier panel. The control is calibrated in dB relative to the '0' position, which equates to a flat free-field response. (figure 9)

The equalisation (EQ) control (figure 6E) modifies the bass cut-off frequency and roll-off rate.

Position 'F' corresponds to the maximum output and gives a 6th-order Butterworth (maximally flat) anechoic response with a -3dB frequency of 25Hz. However, most rooms give some degree of boost to the bass frequencies and a better balance may be found at one of the other settings. Figure 10 shows how the control affects the system response. The more gradual the roll-off rate, the tighter the bass will sound.

Reducing the bass level or extension may allow the overall speaker to play louder without distortion, from either speaker overload or clipping of the amplifier output.

The polarity of the LFE (subwoofer) signal can be reversed using the PHASE switch (figure 6F) if necessary. Normally the switch will be set to 0° (non-inverting). However, some amplifiers invert the signal between input and output and, if you are using such an amplifier to feed the full range part of the speaker, you should set the switch to 180° (inverting), otherwise you will suffer a loss of bass through cancellation.

For greatest realism in home theatre installations it is important to balance the speakers and adjust the acoustic image to match the size of the screen. With smaller screens it may be more realistic to have the left and right speakers closer together than you might for audio alone.

Adjust the levels of the three front speakers to get a smooth transition of sounds as they pan across the screen. Adjust the level of the surround speakers so that, except for special effects, your attention is not unduly attracted to them.

Sit in all likely listening positions when deciding on the optimum levels.

Consult your decoder manual for further information on how to set the levels.

AFTERCARE

The cabinet surface usually only requires dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush whilst the grille is detached from the cabinet.

Avoid touching the drive unit diaphragms, especially the tweeter, as damage may result.

FRANÇAIS

Avertissements :

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou même à l'humidité.

Observez tout signe anormal, n'ouvrez jamais l'enceinte et ne sortez pas l'amplificateur de son logement ; vous n'y trouverez aucun réglage utile. En cas de problème renseignez-vous, préalablement à toute intervention, auprès d'un véritable revendeur spécialiste de la marque B&W.

Pensez que vous risquez l'électrocution si vous n'enfoncez pas complètement les pôles de la prise d'alimentation, surtout lorsque vous employez un prolongateur ou un raccord électrique.

Assurez-vous, en premier lieu, que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à celle de votre réseau électrique.

Les fusibles d'alimentation se trouvent sur le panneau du module d'amplification. En cas de remplacement, n'utilisez jamais de fusibles d'un type différent ; vérifiez que les valeurs indiquées sur les nouveaux fusibles sont parfaitement identiques à celles qui figurent sur les modèles d'origine.

Une borne de mise à la terre est incluse à l'embase de raccordement au réseau électrique. Cependant, le matériel est construit avec un double isolement et peut fonctionner en toute sécurité sans raccordement à la terre. Le seul risque peut être une élévation du bruit de fond.

Pour assurer une ventilation suffisante à l'amplificateur, les ailettes des radiateurs de refroidissement doivent être orientées en position verticale.

Contrôlez que les câbles ne risquent pas d'être transpercés par les pointes de découplage.

Ne déplacez pas l'appareil en le faisant glisser sur ses pointes. Vous risquez de les arracher ou de créer des dégâts.

Prenez simplement garde de ne pas vous piquer.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi B&W.

La DM™605 S2 est la synthèse réussie d'une enceinte de médium et d'aigu passive et d'un caisson de grave actif, amplifié par une unité de puissance intégrée de 130 Watts. Ceci permet au système de présenter tous les avantages d'un ensemble à large bande complété par subwoofer, tout en apportant un gain de place non négligeable à une installation de type Home Cinéma, l'emploi d'un caisson de grave séparé devenant inutile.

Veuillez lire attentivement l'ensemble de ce document avant de débaler et de raccorder votre matériel. Il vous aidera à obtenir les meilleurs résultats. Cette enceinte étant alimentée par le réseau électrique, vous accorderez une

attention très particulière aux avertissements de sécurité.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontreriez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

DEBALLAGE

(figure 1)

- Repliez totalement les rabats du carton puis retournez l'emballage avec son contenu.
- Soulevez le carton pour le vider de son contenu.
- Retirez l'emballage intérieur.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Vérifiez à ce que le carton contient :

- 4 pointes de découplage avec écrous de blocage.
- Cordon d'alimentation électrique.

POSITIONNEMENT

Ne fixez pas les pointes avant d'avoir déterminé la meilleure position de vos enceintes.

Champs magnétiques parasites

Les moteurs de haut-parleurs émettent un champ magnétique parasite qui rayonne au-delà des limites de l'enceinte acoustique. Nous vous recommandons d'éloigner les appareils sensibles à ce type de rayonnements (téléviseurs et moniteurs informatiques, disquettes informatiques, bandes magnétiques audio ou cassettes vidéo, cartes à puces etc.) à plus de 0,5 m du coffret de l'enceinte.

Ecoute en stéréophonie

(figure 2)

A titre indicatif :

- Disposez les enceintes acoustiques ainsi que le centre de la zone d'écoute approximativement aux trois angles d'un triangle équilatéral.
- Ecartez vos enceintes d'au moins 1,5 m pour obtenir une séparation gauche/droite suffisante.
- N'approchez jamais vos enceintes à moins de 0,5 m d'un mur.

Home Cinéma

(figure 3)

En utilisation comme enceintes avant gauche et droite, placez les entre 0,5 et 1 mètre des bords de l'écran. Utilisées comme enceintes d'ambiance, elles seront disposées à gauche et à droite et en arrière de la position d'écoute. Les haut-parleurs n'étant pas blindés, vous ne pourrez les employer comme voie centrale qu'avec un projecteur vidéo. Dans ce cas, l'enceinte sera installée directement derrière le centre de l'écran, pourvu qu'il soit acoustiquement transparent et que vous disposiez de la place nécessaire.

RACCORDEMENT

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Entrée à large bande

(figure 4)

Vous disposez, à l'arrière de l'enceinte, de deux paires de borniers autorisant le bi-câblage. Deux straps de très haute qualité les relient et vous permettent le raccordement par un câble de liaison standard à deux conducteurs. Si vous adoptez une connexion à l'aide d'un seul câble, laissez les straps en place et utilisez n'importe laquelle des deux paires de borniers (figure 4a).

Vérifiez que la borne positive (indiquée + et de couleur rouge) est bien raccordée à la sortie positive de votre amplificateur et que la borne négative (indiquée - et de couleur noire) est bien raccordée à la sortie négative. Un branchement incorrect procurera une image sonore de mauvaise qualité et une perte sensible des basses fréquences.

Pour bi-câbler, il suffit de retirer les deux straps et d'utiliser deux câbles séparés à deux conducteurs chacun. Ils seront raccordés d'un côté aux sorties de l'amplificateur et de l'autre à chacune des deux paires de borniers (figure 4b). Ce type de connexion augmente la résolution des détails sonores les plus infimes. Contrôlez la polarité comme nous vous l'avons indiqué précédemment. Avec le bi-câblage, un raccordement incorrect altère également la réponse en fréquence.

Demandez l'avis de votre revendeur lorsque vous choisissez un câble. Son impédance totale doit se situer en dessous de la valeur maximale recommandée dans les spécifications. N'utilisez que des câbles ayant une très faible inductance afin d'éviter tout risque d'atténuation des fréquences aiguës.

Entrée pour canal d'effets infra-graves (LFE)

(figure 5)

La sortie LFE ou subwoofer de votre décodeur sera raccordée à l'une des enceintes en utilisant un câble coaxial équipé de connecteurs RCA. Vous relierez ensuite l'entrée LFE de la seconde enceinte à la sortie "LFE link out" de la première en utilisant le même type de câble.

Raccordement au réseau électrique

Vérifiez que la tension d'alimentation, indiquée sur le panneau de l'amplificateur, corresponde bien aux caractéristiques de votre réseau électrique. S'il advenait que vous soyez amené à modifier les réglages parce que, par exemple, vous venez d'un pays ayant une tension d'alimentation différente, faites coulisser le commutateur de sélection dans la position requise. **IL FAUT IMPERATIVEMENT DEBRANCHER LES ENCEINTES DU RESEAU ELECTRIQUE PENDANT QUE VOUS PROCEDEREZ A CETTE MANIPULATION.**

Le cordon secteur livré avec l'appareil et muni d'une fiche mâle à trois pôles correspondant aux normes appliquées dans le pays d'achat se branche, côté femelle, dans l'embase IEC destinée au raccordement sur le réseau électrique. Cette embase se trouve sur le panneau de connexion (figure 6A). Le même fusible est utilisé quelque soit la valeur de la tension. Vous le trouverez dans le magasin situé en-dessous de l'embase de la prise d'alimentation (figure 6B). **LE FUSIBLE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT REMPLACE PAR UN ELEMENT DE TYPE ET DE CARACTERISTIQUES IDENTIQUES A CELUI QUI EST INSTALLE A L'ORIGINE.**

L'enceinte dispose d'un circuit de détection dont le rôle est d'assurer la commutation automatique lui permettant de passer du mode veille au mode en service. Ce circuit ne fonctionne que lorsque la fonction "AUTO SENSE" (figure 6C) est en position ON.

Raccordez l'enceinte en premier lieu puis commutez-la (interrupteur POWER en position ON); la pointe de courant initiale est suffisante pour mettre l'amplificateur sous tension tandis que la diode électroluminescente (LED, voir figure 7), située près du logo au bas de l'enceinte, s'éclaire en vert. Si aucun signal n'est détecté au bout d'environ cinq minutes, l'amplificateur passera automatiquement en mode veille et la diode s'éclairera en rouge. Dans ce dernier mode, la consommation n'excédera pas 4 Watts. En présence d'un signal aux bornes de l'enceinte, celle-ci passera du mode veille au mode en service en moins de 0,5 seconde.

REGLAGES FINS

Avant de procéder aux réglages fins, vérifiez deux fois la validité des connexions et leur sécurité.

Eloigner les enceintes des murs réduit, en général, le niveau des basses. Un grand espace situé à l'arrière des enceintes peut aussi aider à recréer une belle impression de profondeur. A l'inverse, rapprocher les enceintes des murs augmentera le niveau des basses.

Quand les basses sont déséquilibrées par rapport au reste du spectre sonore, c'est généralement à cause de l'excitation de modes de résonance de la pièce. Une légère modification de l'emplacement des enceintes ou de la position d'écoute de l'auditeur peuvent avoir de profondes répercussions sur la manière dont ces résonances affectent le son. Essayez d'installer les enceintes acoustiques le long d'un autre mur. Le déplacement de gros meubles peut également avoir un effet important.

Si l'image centrale est vraiment pauvre, rapprochez les deux enceintes l'une de l'autre ou orientez-les vers un point situé juste en avant de l'auditeur (figure 8).

Si le son est trop agressif, augmentez la quantité de matériaux absorbants dans la pièce (en utilisant des rideaux lourds, par exemple). Réduisez-les, au contraire, si le son est étouffé et peu vivant.

Contrôlez la présence de flutter écho en frappant dans les mains et écoutez les éventuelles répétitions rapides du son. Vous pourrez corriger ce phénomène, par l'emploi de surface de formes très irrégulières telles qu'une bibliothèque ou de très grands meubles.

Assurez au support d'enceinte, un contact stable avec le sol. Lorsque c'est possible, n'utilisez les pointes fournies avec les enceintes qu'après optimisation définitive du positionnement. Elles sont conçues pour traverser le tapis et procurer un contact direct avec le sol. Pour commencer, vissez à fond les écrous de blocage sur les pointes puis vissez, à leur tour et au maximum, les pointes munies de leur écrou dans les inserts situés à la base de l'enceinte. Si l'ensemble est instable, dévissez la pointe de découplage appropriée jusqu'à obtenir un contact stable du support avec le sol. Vous bloquerez ensuite ce réglage en serrant l'écrou contre la base. Si vous ne possédez pas de tapis, utilisez un petit disque de protection entre la pointe et le sol pour protéger le revêtement.

Si vous souhaitez augmenter ou diminuer le niveau des basses afin de respecter leur équilibre par rapport au médium et à l'aigu, vous pouvez changer le réglage du contrôle de niveau (LEVEL figure 6D) que vous trouverez sur le panneau de l'amplificateur. Ce réglage est calibré en dB par rapport à la position 0 qui correspond à une courbe de réponse linéaire en chambre sourde (figure 9).

Le contrôle d'égalisation "EQ" (figure 6E) modifie la fréquence de coupure basse ainsi que la pente d'atténuation.

La position F correspond à la réponse la plus étendue et la plus linéaire en chambre sourde avec coupure basse à 25 Hz et pente d'atténuation de type Butterworth de sixième ordre. Les salles d'écoutes et pièces d'habitation présentent fréquemment un certain degré d'amplification aux basses fréquences. Un meilleur équilibre pourra être trouvé grâce à l'un des autres réglages. La figure 10 montre de quelle manière les différents réglages opèrent et modifient la courbe de réponse. Plus la pente d'atténuation est régulière, meilleure est la reproduction des basses.

Réduire le niveau des graves ou diminuer leur extension vers les très basses fréquences permettra aux haut-parleurs de fonctionner à puissance plus élevée sans distorsions par diminution de la surcharge des haut-parleurs et/ou par diminution du risque de saturation de l'amplificateur.

La polarité du signal LFE (subwoofer) peut être inversée si nécessaire, grâce au commutateur de PHASE (figure 6F). En principe ce commutateur devrait être réglé en position 0° (non inversé). Il arrive parfois que certains amplificateurs inversent la phase entre leur entrée et la sortie. Si vous utilisez un tel amplificateur pour alimenter la partie large bande de vos enceintes, pensez à inverser la polarité de l'amplificateur intégré (commutateur en position 180°), faute de quoi

vous obtiendrez une réduction des basses par annulation de leur émission.

Pour améliorer le réalisme d'une installation de « home cinéma », il est essentiel de parvenir à une harmonie naturelle entre la taille de l'image sonore procurée par les enceintes et la taille de l'écran. Lorsque ce dernier est de dimensions réduites, le résultat est plus convaincant quand les enceintes sont plus proches l'une de l'autre que pour une écoute audio seule.

Réglez le niveau des trois enceintes frontales de manière à obtenir une transition progressive des sons quand ils se déplacent de façon panoramique le long de l'écran. Réglez le niveau des enceintes d'ambiances pour que, sauf cas d'effets spéciaux, votre attention ne puisse être attirée par elles.

Essayez toutes les places préférentielles avant de décider des réglages définitifs.

Consultez le mode d'emploi de votre décodeur ; il vous expliquera comment procéder aux différents réglages de niveaux.

ENTRETIEN ET PRECAUTIONS

Pour entretenir l'ébénisterie de votre enceinte, vous vous limiterez, en général, à un simple dépoussiérage. Si vous désirez utiliser un produit stocké en aérosol, pensez à ôter préalablement la grille, en la tirant prudemment vers vous. Veillez à vaporiser le produit sur le chiffon et jamais directement sur l'enceinte. La grille doit être retirée de l'enceinte, lorsque vous souhaitez nettoyer le tissu. Il s'entretient avec une brosse à habits tout à fait classique.

Il ne faut jamais toucher les membranes des haut-parleurs et en particulier des tweeters, vous risqueriez de les endommager.

DEUTSCH

Achtung:

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages auszuschließen, darf das Gerät weder Nässe noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät. Öffnen Sie niemals das Gehäuse und bauen Sie niemals den Verstärker an der Rückseite aus. Im Innern befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Der Service ist ausschließlich von einem autorisierten B&W-Fachhändler durchzuführen.

Um einem elektrischen Schlag vorzubeugen, ist beim Anschließen des Gerätes ans Netz unbedingt sicherzustellen, daß die Pole des Netzsteckers exakt in die Buchsen der jeweiligen Steckdose passen.

Stellen Sie sicher, daß die auf dem Verstärker angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

Die Netzsicherung befindet sich an der Rückseite des Verstärkermoduls. Beim Austausch dürfen nur Sicherungen desselben Typs mit denselben Nenndaten verwendet werden.

Das Gerät ist schutzisoliert und muß daher nicht geerdet werden. Eine doppelte Erdung könnte möglicherweise zu Brummschleifen führen.

Um eine ausreichende Kühlung des Verstärkers zu gewährleisten, müssen die Kühlrippen während des Betriebs stets vertikal ausgerichtet sein.

Vergewissern Sie sich, daß unter dem Teppich(boden) keine Kabel liegen, die durch die Spikes beschädigt werden könnten.

Bewegen Sie den Subwoofer nicht auf den Spikes, da diese sich hierdurch vom Gehäuse lösen können, was wiederum zu Beschädigungen führen kann.

Achten Sie darauf, daß Sie sich nicht an den Spikes verletzen.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für einen Lautsprecher der Marke B&W entschieden haben.

Die DM™605 S2 besteht aus einem passiven Mittelton- und einem passiven Hochtonbereich. Die aktiven Tieftöner werden von einem 130-Watt-Verstärker angetrieben. Dadurch kann das System als „Full-Range“-Lautsprecher und Subwoofer eingesetzt werden und es ist dem Anwender möglich, auf einen separaten Subwoofer für sein HiFi-Cinema-System zu verzichten.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung genau durch. Sie wird Ihnen dabei helfen, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben. Da der Lautsprecher an das Stromnetz angeschlossen wird, sollten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuß zu Hause zu ermöglichen.

AUSPACKEN

(Abb. (figure) 1)

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Heben Sie den Karton vom Inhalt ab.
- Entfernen Sie die Innenverpackung vom Produkt.

Wir empfehlen, das Verpackungsmaterial für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Prüfen Sie den Inhalt des Versandkartons:

- 4 Spikes mit Sicherungsmuttern.
- Netzkabel.

POSITIONIERUNG

Bringen Sie die Spikes erst an, wenn Sie die beste Position für Ihre Lautsprecher gefunden haben.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Daher sollte zwischen Lautsprecher und Geräten bzw. Datenträgern, die durch diese Streufelder beeinflusst werden können (z.B. Bildröhren in Fernsehgeräten, Computermonitore, Audio- und Videobänder, Computerkarten usw.), ein Mindestabstand von 0,5 m bestehen.

Stereo Audio

(Abb. (figure) 2)

Allgemein gilt:

- Die Lautsprecher und das Hörzentrum sollten ein gleichseitiges Dreieck bilden.
- Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte mindestens 1,5 m betragen, um eine exakte Stereokanaltrennung zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, daß der Abstand zwischen den Schallwänden der Lautsprecher und den Wänden mindestens 0,5 m beträgt.

HiFi Cinema

(Abb. (figure) 3)

Bei Verwendung als linker und rechter Frontlautsprecher sollten die DM™605 S2 an jeder Seite des Bildschirms in einem Abstand von 0,5 bis 1 m aufgestellt werden. Werden sie als Surround-Lautsprecher genutzt, positionieren Sie sie links und rechts hinter dem Hörplatz. Da diese Lautsprecher nicht magnetisch abgeschirmt sind, ist der Einsatz als Center-Lautsprecher nur in Verbindung mit einer Leinwand zu empfehlen. In diesem Fall sollte das Gerät direkt unter der Leinwandmitte plaziert werden, wenn genügend Platz vorhanden ist.

ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER

Beim Anschließen sollten alle Geräte abgeschaltet sein.

Normale Anschlußklemmen

(Abb. (figure) 4)

Auf der Rückseite jedes Lautsprechers befinden sich zwei Paar Anschlußklemmen, wodurch Bi-Wiring-Anwendungen möglich sind. Bei der Lieferung sind beide Paare über qualitativ hochwertige Brücken verbunden. Für den einfachen Kabelanschluß lassen Sie die Brücken in ihrer Position und nutzen die Anschlußklemmenpaare am Lautsprecher (Abb. (figure) 4a).

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlußklemme an die positive Anschlußklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlußklemme mit der negativen Anschlußklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Baßverlusten führen.

Nutzen Sie die Lautsprecher für Bi-Wiring-Anwendungen, dann lösen Sie einfach die Klappen der Anschlußklemmen und entfernen die Brücken. Verwenden Sie separate Kabel von den Verstärkeranschlußklemmen zu jedem Lautsprecheranschlußklemmenpaar (Abb. (figure) 4b). Dies kann die Wiedergabe im Baßbereich verbessern. Bei Bi-Wiring-Anwendungen ist es besonders wichtig, auf die korrekte Polarität zu achten, um beispielsweise den Frequenzgang jedes Lautsprechers aufrechtzuerhalten.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Subwoofer(LFE(Low-frequency effects))-Eingang

(Abb. (figure) 5)

Schließen Sie den LFE- oder Subwoofer-Ausgang Ihres Decoders an den LFE-Eingang eines der Lautsprecher an. Verwenden Sie dazu ein Hochpegel-Koaxialkabel mit einem Cinch-Stecker. Verbinden Sie die LFE-Eingangsbuchse des zweiten Lautsprechers mit der LFE-Link-out-Buchse des ersten Lautsprechers.

Anschließen der Lautsprecher an das Stromnetz

Vergewissern Sie sich, daß die auf dem Verstärker angegebene Betriebsspannung der Netzspannung entspricht. Sollten Sie mit Ihren Lautsprechern in ein anderes Land umziehen, kann die Betriebsspannung über den Spannungswahlschalter geändert werden. DABEI SIND DIE LAUTSPRECHER UNBEDINGT VOM NETZ ZU TRENNEN.

Zum Lieferumfang gehört ein dreiadriges Kabel, das exakt in die IEC-Netzanschlußbuchse des Verstärkers paßt (Abb. (figure) 6A). Die eingesetzte Sicherung hat unabhängig von der Netzspannung immer denselben Wert und befindet sich unterhalb der Netzeingangsbuchse (Abb. (figure) 6B). DIE SICHERUNG DARF NUR DURCH SICHERUNGEN GLEICHER GRÖSSE UND GLEICHEN TYPUS ERSETZT WERDEN.

Die Lautsprecher werden durch das Musiksinal automatisch eingeschaltet, wenn sich der AUTO SENSE-Schalter in der ON-Position befindet (Abb. (figure) 6C).

Haben Sie die Lautsprecher angeschlossen und den Netzschalter gedrückt, so reicht der erste Stromstoß, um den Verstärker einzuschalten. Die LED (Abb. (figure) 7) in der Nähe des Logos unten an der Gerätefront leuchtet grün. Geht ca. 5 Minuten lang kein Musiksinal ein, schaltet der Verstärker automatisch in den Standby-Modus und die LED leuchtet rot. In diesem Modus beträgt die Leistungsaufnahme ungefähr 4 Watt. Geht ein Musiksinal ein, schaltet sich der Verstärker innerhalb von 0,5 Sekunden ein.

FEINABSTIMMUNG

Bevor Sie mit der Feinabstimmung der Installation beginnen, überprüfen Sie noch einmal die Polarität. Vergewissern Sie sich außerdem, daß alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Ist das Baßniveau zu hoch, sollten die Lautsprecher weiter von den Wänden entfernt aufgestellt werden. Weiterhin kann ein Zwischenraum hinter den Lautsprechern einen Eindruck der Tiefe erzeugen. Zur Verstärkung der Baßwiedergabe ist der Abstand zwischen Lautsprecher und Wand zu verringern.

Ist das Baßniveau bei verschiedenen Frequenzen ungleichmäßig, so ist dies auf starke Raumresonanzen zurückzuführen. Selbst kleinste Änderungen bei der Lautsprecherpositionierung bzw. in der Hörerposition können eine erhebliche Wirkung auf die wahrgenommene Klangqualität haben. So ändert sich die Klangqualität beispielsweise, wenn die Lautsprecher an eine andere Wand gestellt werden. Auch das Umstellen von großen Möbelstücken kann erhebliche Auswirkungen haben.

Ist das Klangbild in der Mitte der Hörzone schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen oder schräg auf, so daß sie in Richtung Hörbereich zeigen (Abb. (figure) 8).

Ist der Klang eher zu hell, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände wie z.B. schwerer Vorhänge. Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können den Klang verschlechtern. Hilfreich sind hier unregelmäßige Oberflächen wie z.B. Regale oder große Möbelstücke.

Die Lautsprecher müssen fest auf dem Boden stehen. Bringen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Spikes möglichst erst dann an, wenn Sie die optimale Position für Ihre Lautsprecher gefunden haben. Die Spikes sind so ausgelegt, daß sie durch den Teppich hindurchgehen und auf der Oberfläche aufliegen. Drehen Sie zunächst die Kontermuttern vollständig auf die Spikes und die Spikes komplett in die Bohrungen am Lautsprecherboden. Sollte das Gehäuse wackeln, lösen Sie die betreffenden Spikes bis der Lautsprecher fest auf dem Boden steht. Befestigen Sie die Spikes, indem Sie die Kontermuttern gegen den Lautsprecherboden festziehen. Ist kein Teppichboden vorhanden, sollten Sie zum Schutz der Bodenoberfläche eine Schutzscheibe unter die Spikes legen.

Möchten Sie die Tieftonwiedergabe im Verhältnis zur Mittelton- und Hochtonwiedergabe anheben bzw. senken, verändern Sie die Einstellung des LEVEL-Reglers am Verstärker (Abb. (figure) 6D). Der Regler ist relativ zur „0“-Position in dB geeicht, die einem linearen Frequenzgang entspricht (Abb. (figure) 9).

Über den Equalisation(EQ)-Regler (Abb. (figure) 6E) können die obere Grenzfrequenz und die Flankensteilheit des Basses verändert werden.

Position „F“ entspricht der maximalen Ausgangsleistung und gewährleistet eine reflexionsfreie Wiedergabe mit maximaler Linearität (Butterworth 6. Ordnung) mit -3 dB bei einer Frequenz von 25 Hz. In vielen Räumen werden die Tiefonfrequenzen jedoch verstärkt, so daß Sie möglicherweise durch eine andere Einstellung eine bessere Ausgewogenheit erzielen können. Abbildung (figure) 10 zeigt, wie über die Einstellung dieses Reglers die Systemwiedergabe beeinflußt wird. Je größer die Flankensteilheit, desto straffer klingt der Baß.

Durch Reduzierung des Baßpegels kann der Lautsprecher lauter spielen, ohne daß Verzerrungen auftreten.

Die Polarität des LFE(Subwoofer)-Signals kann gegebenenfalls über den PHASE-Schalter umgekehrt werden (Abb. (figure) 6F). Normalerweise befindet sich der Schalter in der 0°-Position. Einige Verstärker kehren jedoch das zwischen Ein- und Ausgang gesendete Signal um. Setzen Sie einen entsprechenden Verstärker zur Kontrolle Ihrer Lautsprecher ein, so sollte der Schalter in die 180°-Position gebracht werden, da es ansonsten zu Baßverlusten kommen kann.

Um bei HiFi-Cinema-Anwendungen für eine möglichst realitätsnahe Wiedergabe zu sorgen, sind die Lautsprecher aufeinander und das Klangbild auf die Bildschirmgröße abzustimmen. Bei kleineren Bildschirmen ist die Realitätsnähe größer, wenn der Abstand zwischen linkem und rechtem Lautsprecher gegenüber dem in reinen Audio-Anwendungen reduziert wird.

Stellen Sie die Pegel der drei Frontlautsprecher so ein, daß der Klang gleichmäßig über den Bildschirm zieht. Der Pegel der Surround-Lautsprecher sollte demgegenüber so eingestellt sein, daß die Aufmerksamkeit des Zuhörers (mit Ausnahme von Spezialeffekten) nicht auf sie gelenkt wird.

Setzen Sie sich in alle möglichen Hörpositionen und entscheiden Sie danach, welcher der optimale Pegel ist.

In Ihrem Decoder-Handbuch finden Sie weitere Informationen darüber, wie Sie die Pegel einstellen können.

PFLEGE

In der Regel genügt zur Reinigung des Gehäuses ein Staubtuch. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers entfernen Sie vor dem Reinigen zunächst vorsichtig die Blende vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Der Blendenstoff kann nach dem Entfernen der Blende mit einer normalen Kleiderbürste gesäubert werden.

Berühren Sie auf keinen Fall die Lautsprechersysteme (vor allem nicht den Hochtöner), da dies zu Beschädigungen führen kann.

ESPAÑOL

Precauciones:

Para evitar cualquier peligro de incendio o electrocución, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.

Observe todas las precauciones posibles durante la manipulación del aparato. Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no abra el recinto ni extraiga el amplificador situado en su panel posterior. No hay partes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Para cualquier pregunta relacionada con el tema, consulte con un distribuidor autorizado de productos B&W.

Para evitar que se produzca una descarga eléctrica, no utilice la clavija polarizada suministrada de serie con un cable de extensión u otro enchufe cuya clavija no se adapte perfectamente a aquélla con el fin de evitar la exposición de uno de sus terminales.

Asegúrese de que la tensión eléctrica indicada en el panel del amplificador coincida con la de su red eléctrica local.

El compartimento portafusibles principal está ubicado en el panel posterior del módulo amplificador. El fusible de repuesto debería ser del mismo tipo y valor que el suministrado de serie.

Se ha incluido una conexión a tierra (masa) en la toma de corriente principal. Sin embargo, el sistema incluye un doble aislamiento que le permitirá operar sin problemas a pesar de que no tenga conexión a masa, aunque es posible que ello provoque un incremento del nivel global de zumbido.

Con el fin de asegurar una refrigeración adecuada del amplificador, utilice el subwoofer únicamente con las aletas de ventilación alineadas verticalmente.

Compruebe que no haya cables en la alfombra/moqueta susceptibles de ser dañados por las puntas metálicas de desacoplo del subwoofer.

No desplace el aparato con las puntas de desacoplo montadas puesto que podría provocar que las mismas saliesen de su lugar y por tanto dañaran el suelo de la sala de escucha.

Asegúrese de que ninguna de las puntas de desacoplo se coloque sobre su propio pie.

INTRODUCCION

Gracias por elegir B&W.

La DM™ 605 S2 consiste en una sección de agudos y una de medios, ambas pasivas, combinadas con una de graves activa en la que se incluye un amplificador interno de 130 vatios continuos. Esto hace posible que el sistema funcione como una combinación de caja acústica de gama completa ("full range") y subwoofer, permitiendo al usuario un gran ahorro de espacio en instalaciones de Cine en

Casa al evitar la necesidad de utilizar un subwoofer separado.

Le rogamos que lea la totalidad del presente manual antes de desembalar e instalar el producto a fin de optimizar las prestaciones del mismo. Puesto que la caja acústica es alimentada por corriente alterna, debería prestar especial atención a las normas de seguridad eléctrica.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

DESEMBALAJE

(figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón hasta que su contenido quede depositado en el suelo.
- Libere el producto de su embalaje interno.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro.

Compruebe que en la caja del embalaje hay:

- 4 puntas de desacoplo con tuercas de bloqueo.
- Cable de conexión a la red eléctrica.

COLOCACION

No coloque las puntas de desacoplo hasta que haya determinado la posición óptima de sus cajas acústicas.

Campos magnéticos dispersos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas generan campos magnéticos dispersos que se extienden más allá de las fronteras del recinto. Le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisión, monitores de ordenador, discos flexibles, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0,5 m de la caja acústica.

Audio estereofónico

(figura 2)

A modo de guía básica:

- Coloque las cajas acústicas y el centro del área de escucha de modo que coincidan aproximadamente con los vértices de un triángulo equilátero.
- Distancie las cajas acústicas entre sí un mínimo de 1,5 m para mantener la separación entre los canales izquierdo y derecho.
- Separe un mínimo de 0,5 m las zonas laterales y posterior de sus cajas acústicas de las paredes de la sala.

Cine en Casa

(figura 3)

Si van a ser utilizadas para los canales frontales, coloque las cajas entre 0,5 y 1 metro de cada lado de la pantalla. Si se van a utilizar como cajas acústicas de sonido envolvente, colóquelas a izquierda y derecha detrás del oyente. Puesto que la caja no está apantallada magnéticamente, solo es aconsejable utilizarla para el canal central si se dispone de un proyector de televisión. En este caso, debe colocarse directamente debajo del centro de la pantalla siempre y cuando se disponga de espacio para ello.

CONEXIONES

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Entrada para señal de gama completa ("full range")

(figura 4)

Hay dos pares de terminales en la zona posterior de la caja acústica que permiten, en caso de que usted así lo desee, la conexión en bicableado. Las cajas acústicas se sirven de fábrica con los terminales correspondientes a cada par unidos con puentes de alta calidad para facilitar la conexión de las mismas con un único cable de dos conductores (figura 4a).

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado "+" y de color rojo) es conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado "-" y de color negro) al negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Para la conexión en bicableado, quite los puentes aflojando las tuercas de los terminales de conexión y utilice un cable de dos conductores para unir el amplificador a cada uno de los dos pares de terminales de la caja (figura 4b). Compruebe que las polaridades son las correctas tal y como se indica en el apartado anterior. Cuando proceda a la conexión en bicableado, una operación incorrecta puede incluso perjudicar la respuesta en frecuencia de la caja.

Consulte con un distribuidor especializado a la hora de elegir el cable de conexión. Procure que la impedancia total sea inferior a la cifra máxima recomendada para sus cajas acústicas y utilice un cable de baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Entrada de efectos de baja frecuencia (LFE)

(figura 5)

La salida LFE o de subwoofer de su decodificador se conecta a la entrada LFE de una de las cajas acústicas mediante cable coaxial de modulación terminado en un conector RCA. Conecte el terminal de entrada LFE de la segunda caja acústica a la toma LFE link de la primera caja.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que el voltaje indicado en el panel del amplificador coincide con el de la red eléctrica local de su lugar de residencia. En caso de que necesite cambiar dicho ajuste, sitúe el selector de voltaje en la posición adecuada **CON LA CAJA ACUSTICA DESCONECTADA DE LA RED ELECTRICA**.

Se suministra de serie un cable de alimentación de 3 conductores adaptado al país de venta que se inserta en el terminal de entrada de alimentación IEC (figura 6A) del panel del amplificador. Se utiliza el mismo tipo de fusible independientemente de cual sea la tensión de alimentación. Dicho fusible se ubica en una pequeña bandeja situada debajo del terminal de entrada de alimentación (figura 6B). **LOS FUSIBLES DE REPUESTO DEBEN SER SIEMPRE DEL MISMO TIPO Y VALOR QUE LOS ORIGINALES**.

La caja acústica incorpora un sensor que detecta automáticamente la presencia de señal en su entrada, momento en el que el sistema pasa de la posición de espera ("standby") a la de pleno funcionamiento. Esta función solo actúa si el conmutador AUTO SENSE (figura 6C) está en la posición ON.

En el momento de conectar por vez primera la caja y activar el conmutador de puesta en marcha ("POWER"), el pulso de señal que se recibe es suficiente para situar al amplificador en su posición de pleno funcionamiento, momento en que se ilumina en color verde el LED (figura 7) ubicado cerca del logotipo de la parte inferior del panel frontal. Si no se detecta la presencia de ninguna señal al cabo de aproximadamente 5 minutos, el amplificador regresa automáticamente a la posición de espera y el LED se ilumina en color rojo. En esta última modalidad, el consumo de energía es del orden de 4 vatios. Si se detecta la presencia de señal en la entrada de la caja acústica, el amplificador se sitúa automáticamente en su posición de pleno funcionamiento en menos de 0,5 segundos.

AJUSTE FINO

Antes de proceder al ajuste fino, verifique cuidadosamente que todas las conexiones de la instalación son correctas y seguras.

Cada vez que aumente la separación entre las cajas acústicas y las paredes laterales y posterior de la sala se reducirá el nivel general de graves. El espacio situado detrás de las cajas también contribuye a crear una sensación de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas acústicas a las paredes el nivel de graves aumentará.

Si la respuesta en graves se desestabiliza a menudo, se debe generalmente a la excitación de modos de resonancia en la sala de escucha. Incluso pequeños cambios en la posición de las cajas acústicas o los oyentes pueden tener un profundo efecto en la manera en que dichas resonancias afecten al sonido. Intente colocar las cajas acústicas a lo largo de una pared

diferente. El cambio de posición de muebles y objetos de gran tamaño presentes en la sala también puede modificar el sonido.

Si la imagen central es pobre, intente acercar las cajas acústicas entre sí o inclínelas de manera que apunten hacia los oyentes o estén encaradas hacia ellos (figura 8).

Si el sonido es demasiado chillón, aumente la cantidad de materiales blandos (generalmente fonoabsorbentes) presentes en la sala (utilice, por ejemplo, cortinas más pesadas). Por el contrario, reduzca la presencia de los citados materiales si el sonido es apagado y carente de vida.

Compruebe si en la sala de escucha hay eco flotante aplaudiendo rápidamente y escuchando a continuación para detectar si se producen repeticiones rápidas de los aplausos. Para reducir dicho eco, utilice superficies de forma irregular, como por ejemplo estanterías y muebles de gran tamaño.

Asegúrese de que las cajas acústicas descansen firmemente sobre el suelo de la sala de escucha. Siempre que le sea posible, coloque las puntas de desacoplo suministradas de serie una vez haya optimizado la posición de las cajas. Dichas puntas están diseñadas para perforar la alfombra sin dañarla y fijarse en el suelo de la sala. Para empezar, coloque las tuercas de bloqueo en las puntas de desacoplo y a continuación sitúe estas últimas en los orificios dispuestos para tal efecto en la base de la caja acústica. Si el recinto se mueve, afloje las puntas adecuadas hasta que la caja acústica esté firmemente asentada en el suelo y fíjelas herméticamente sobre el terreno actuando sobre las tuercas de bloqueo. En caso de que no tenga instalada ninguna alfombra, coloque un disco protector (por ejemplo una moneda) debajo de las puntas de desacoplo para no dañar la superficie del suelo de la sala.

Si desea incrementar o disminuir el nivel de graves con respecto al de medios y agudos, cambie el ajuste del control de nivel (LEVEL, figura 6D) situado en el panel del amplificador. El control está calibrado en dB relativos a la posición "0", que simula una respuesta en campo libre completamente plana (figura 9).

El control de ecualización (EQ, figura 6E) modifica la frecuencia de corte de graves y la correspondiente pendiente de corte.

La posición "F" corresponde a la salida máxima y proporciona una curva de respuesta en cámara anecoica equivalente a la de un filtro de Butterworth de 6° orden (respuesta maximalmente plana) con una frecuencia de corte a -3 dB de 25 Hz. No obstante, la mayoría de salas presentan un cierto realce de las frecuencias bajas, por lo que se puede conseguir un mejor balance de las mismas utilizando alguno de los demás ajustes. La Figura 10 muestra la influencia del mencionado control en la respuesta del sistema. Cuanto más gradual sea la pendiente de corte, más compactos serán los graves.

Reduciendo la extensión de la respuesta en graves o el nivel de la misma se conseguirá que la totalidad del sistema pueda reproducir el sonido a niveles de presión sonora más elevados sin distorsión, tanto si ésta es debida a una sobrecarga de la caja acústica como a un recorte ("clipping") en la señal entregada por el amplificador.

La polaridad de la señal LFE (subwoofer) puede ser invertida utilizando el conmutador PHASE (figura 6F). Por lo general, dicho conmutador se situará en 0° (posición no inversora). Sin embargo, algunos amplificadores invierten la señal entre entrada y salida, por lo que si usted está utilizando uno de ellos para excitar la zona de medios y agudos de la caja acústica debería situar el citado conmutador en 180° (posición inversora) ya que en caso contrario tendría lugar una pérdida de graves por cancelación acústica.

Es importante, para conseguir un mayor realismo en las instalaciones de Cine en Casa, equilibrar las cajas acústicas y ajustar la imagen acústica para que la misma se adapte al tamaño de la pantalla de visión. Con pantallas más pequeñas puede resultar más real y creíble acercarse más de lo habitual las cajas acústicas principales (frontal izquierda y frontal derecha) con respecto a la posición de las mismas utilizada en la escucha de música.

Ajuste los niveles correspondientes a las tres cajas acústicas frontales para conseguir una transición suave de los sonidos cuando se desplacen de un lado a otro de la pantalla. Ajuste el nivel de las cajas acústicas de sonido envolvente para que, a excepción de algunos efectos especiales concretos, su atención no se concentre excesivamente en ellas.

Sitúese en posiciones perfectamente conocidas por usted a la hora de decidir los niveles óptimos para cada caja acústica.

Consulte el manual de instrucciones de su decodificador de sonido envolvente para conocer con más detalle el procedimiento de ajuste de los niveles de cada caja.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Por lo general, la superficie del recinto acústico solo requiere, para su limpieza, una simple gamuza suave. En caso de que desee utilizar un limpiador de tipo aerosol, extraiga en primer lugar la rejilla protectora y a continuación rocíe la gamuza de limpieza, nunca directamente sobre el recinto. Mientras esté fuera de la caja, la rejilla puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa.

Evite tocar los altavoces, en particular el tweeter, ya que podría dañarlos.

ITALIANO

Avvertenze:

Per evitare incendi o folgorazioni non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità.

Rispettare tutte le avvertenze sulle apparecchiature stesse. Per evitare scosse non aprire il cabinet né rimuovere l'amplificatore dal pannello posteriore. Non contiene parti che l'utente possa utilizzare. Per qualsiasi domanda rivolgersi al rivenditore autorizzato B&W.

Per evitare folgorazioni, non utilizzare questa spina di corrente (polarizzata) con una prolunga o altro a meno che le lamelle non siano accuratamente inserite per evitare l'esposizione della lamella stessa.

Controllare che il voltaggio dell'amplificatore sia quello della rete.

Sostituire il fusibile della rete solo con lo stesso tipo e la stessa potenza come indicato sull'etichetta di voltaggio posta vicino alla spina d'ingresso della rete.

La presa di ingresso in corrente alternata è provvista di una connessione di messa a "terra". L'apparecchio è dotato di doppio isolamento e pertanto può funzionare in totale sicurezza anche senza il collegamento a terra, ma potrebbe aumentare il livello dei ronzii dovuti a interferenze.

Per garantire un raffreddamento adeguato dell'amplificatore, fate funzionare l'amplificatore solo con le alette dissipatrici di calore allineate verticalmente e non ostruite i fori di ventilazione.

Controllate che non ci siano cavi sotto il tappeto che potrebbero venire danneggiati dalle punte.

Non spostate il sistema con le punte applicate perché i piedini conici potrebbero staccarsi dal cabinet e danneggiarlo.

Fate attenzione a non trapassarvi i piedi con le punte.

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto B&W.

Il DM™605 S2 è composto da sezioni midrange e tweeter passive e da una sezione attiva per le basse frequenze pilotata da un amplificatore interno da 130 watt. Questo consente al sistema di funzionare come un subwoofer e un diffusore a gamma completa abbinati e permette all'utente di risparmiare spazio in un'installazione home theater evitando l'inserimento di un subwoofer separato.

Siete pregati di leggere questo manuale interamente prima di sballare e installare il prodotto. Vi aiuterà ad ottimizzare la sua resa. Poiché il diffusore è alimentato attraverso la normale rete, dovrete prestare una particolare attenzione alle avvertenze.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

SBALLAGGIO

(figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Sollevate la scatola vuota.
- Togliete l'imballaggio interno dal prodotto.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Controllate che nel cartone vi siano:

- 4 punte con dadi di fissaggio.
- Cavo di alimentazione.

POSIZIONAMENTO

Non inserite le punte fino a quando non avete trovato il posizionamento ottimale per i diffusori.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore.

Audio stereo

(figura 2)

Come guida iniziale:

- Collocate gli altoparlanti in modo che con il centro della zona d'ascolto formino gli angoli di un triangolo equilatero.
- La distanza tra i diffusori deve essere di 1,5 m al fine di ottenere una corretta separazione stereo.
- Collocate i diffusori alla distanza di almeno 0,5 m dalle pareti.

Home theatre

(figura 3)

Se sono utilizzati come canali anteriori, destro e sinistro, posizionate i diffusori tra 0,5 e 1 metro da ogni lato dello schermo. Se sono utilizzati come surround, posizionate a destra e a sinistra dietro gli ascoltatori. Siccome il diffusore non è schermato, può essere utilizzato solo come canale centrale nel caso steste utilizzando un proiettore TV. In tal caso può essere collocato direttamente al centro sotto lo schermo se c'è spazio sufficiente.

COLLEGAMENTI

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Ingresso a gamma estesa

(figura 4)

Ci sono due coppie di terminali sulla parte posteriore di ogni diffusore, che consentono il bi-wiring nel caso si volesse effettuare. Alla consegna, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare. Per il collegamento a cavo singolo, lasciate i ponticelli

ed utilizzate entrambe le coppie di terminali sul diffusore (figura 4a).

Assicuratevi che il terminale positivo sul diffusore (marcato + e colorato in rosso) sia collegato al terminale di uscita positivo dell'amplificatore e il negativo (marcato - e colorato in nero) al negativo. Un collegamento errato può dar luogo ad un'immagine scadente e una perdita di bassi.

Per effettuare il bi-wiring allentate semplicemente i cappellotti dei terminali e rimuovete i ponticelli e utilizzate un cavo bipolare separato che colleghi i terminali dell'amplificatore a ogni coppia dei terminali del diffusore (figura 4b). L'uso di cavi separati può migliorare la riproduzione dei minimi dettagli. Osservate la corretta polarità come prima. Durante il bi-wiring, un collegamento errato può anche alterare la risposta in frequenza.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Ingresso per gli effetti di gamma bassa (LFE) (figura 5)

L'uscita LFE o uscita del subwoofer del vostro decodificatore è collegata all'ingresso LFE di uno dei diffusori utilizzando un cavo coassiale di livello linea terminante in un connettore RCA. Collegare la presa in ingresso LFE del secondo diffusore alla presa link out LFE del primo diffusore.

Collegamento alla sorgente di alimentazione in corrente alternata

Assicuratevi che il voltaggio indicato sul pannello dell'amplificatore si abbinò con quello della sorgente di alimentazione. Dovendo cambiare il settaggio, forse perché vi siete trasferiti in una zona provvista di un diverso voltaggio, spostate l'interruttore di selezione del voltaggio nell'altra posizione MENTRE IL DIFFUSORE È SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE.

Viene fornito un cavo di alimentazione a tre conduttori adatto al paese in cui è stato acquistato che si abbinò alla presa di ingresso IEC dell'alimentazione (figura 6A) sul pannello dell'amplificatore. Il fusibile di alimentazione dello stesso valore viene utilizzato qualunque sia il voltaggio fornito ed è alloggiato in un vaschetta alla base della presa di ingresso di alimentazione (figura 6B). I FUSIBILI DI RICAMBIO DEVONO ESSERE SEMPRE DELLO STESSO TIPO E DELLO STESSO VALORE DI QUELLI FORNITI IN DOTAZIONE ORIGINALE.

Il diffusore è dotato di un sensore per il segnale d'ingresso per commutarlo tra le modalità di standby e totale operatività. Questo dispositivo entra in funzione solo se l'interruttore AUTO SENSE è posizionato su ON (figura 6C).

Collegando il diffusore per la prima volta e portando l'interruttore POWER su ON, la corrente iniziale non è sufficiente a rendere

l'amplificatore totalmente operativo e il LED (figura 7) vicino al logo alla base del pannello frontale, si illumina di verde. Se non viene individuato nessun segnale dopo circa 5 minuti l'amplificatore entra automaticamente in standby e il LED si illumina di rosso. In questo modo l'assorbimento di corrente è di circa 4 watt. Se un segnale viene individuato all'ingresso del diffusore, l'amplificatore automaticamente si attiva entro 0,5 secondi.

MESSA A PUNTO

Prima di mettere a punto l'installazione controllate nuovamente la polarità e i collegamenti.

Spostando ulteriormente i diffusori dalle pareti si ridurrà il livello complessivo dei bassi. Lo spazio dietro ai diffusori contribuisce a dare un senso di profondità. Al contrario, spostando i diffusori più vicini alle pareti si aumenterà il livello dei bassi.

Se il basso è irregolare con la frequenza ciò è generalmente dovuto alla stimolazione dei modi di risonanza nella stanza. Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o dell'ascoltatore possono avere grande influenza sul modo in cui queste risonanze alterano il suono. Provate a montare i diffusori su una parete diversa. Anche lo spostamento di grandi mobili può dare dei risultati.

Se l'immagine centrale è scadente, cercate di spostare i diffusori più vicini l'uno all'altro oppure posizionate in modo che siano orientati verso l'area di ascolto o di fronte ad essa (figura 8).

Se il suono è troppo aspro, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Riducetele facendo uso di superfici irregolari come scaffalature per libri e grandi mobili.

Assicuratevi che i diffusori poggino saldamente sul pavimento. Quando è possibile inserite le punte fornite dopo aver ottimizzato il posizionamento dei diffusori. Queste sono progettate per attraversare il tappeto fino alla superficie del pavimento. Inizialmente avvitate completamente i dadi di fissaggio sulle punte e avvitate le punte fino in fondo negli alloggiamenti filettati posti alla base del cabinet. Se il cabinet oscilla svitate le due punte che non toccano il pavimento allo stesso modo fino a che il cabinet non poggi stabilmente sul pavimento e fissate in posizione serrando i dadi contro il cabinet. Se non c'è un tappeto, usate un dischetto protettivo sotto le punte per non graffiare la superficie del pavimento.

Se desiderate aumentare o diminuire il livello dei bassi rispetto al livello degli acuti e dei medi, cambiate la regolazione del controllo di livello (LEVEL figura 6D) sul pannello dell'amplificatore. Il controllo è suddiviso in decibel relativi alla posizione "O" che corrisponde a una risposta piatta in campo libero (figura 9).

Il controllo di equalizzazione (EQ) (figura 6E) modifica la frequenza di taglio dei bassi e il valore del roll-off.

La posizione F corrisponde alla massima uscita e produce una risposta anecoica del 6° ordine di Butterworth (totalmente piatta) con un -3 dB a 25 Hz. Tuttavia, la maggior parte delle stanze producono un aumento delle basse frequenze ed un miglior bilanciamento può essere trovato adottando le altre regolazioni. La figura 10 vi mostra come il controllo influenza la risposta del sistema. Più il valore del roll-off è graduale, più il suono dei bassi sarà equilibrato.

Riducendo il livello dei bassi o l'estensione si otterrà dal sistema un suono più potente senza distorsione derivante o dal sovraccarico del diffusore o dal clipping dell'amplificatore.

La polarità del segnale LFE (subwoofer) può essere invertita utilizzando l'interruttore PHASE se necessario (figura 6F). Normalmente l'interruttore sarà posizionato su 0° (non invertente). Tuttavia, alcuni amplificatori invertono il segnale tra l'ingresso e l'uscita e, se state usando uno di questi amplificatori per pilotare la parte a gamma estesa del diffusore, dovrete posizionare l'interruttore su 180° (invertente), altrimenti avvertirete una perdita di bassi dovuta ad una eliminazione.

Per un maggior realismo in impianti home theater è importante bilanciare i diffusori e regolare l'immagine acustica in modo che sia proporzionata alle dimensioni dello schermo. Con schermi più piccoli può essere più realistico avere i diffusori destro e sinistro più vicini tra essi di quanto non fareste ascoltando solo la musica.

Regolate il livello dei tre diffusori anteriori per ottenere un passaggio uniforme dei suoni quando attraversano lo schermo. Regolate il livello dei diffusori surround in modo che, ad eccezione degli effetti speciali, la vostra attenzione non venga attratta indebitamente da essi.

Accomodatevi in tutte le possibili posizioni d'ascolto quando dovete decidere i livelli ottimali.

Consultate il manuale del vostro decoder per maggiori informazioni su come regolare i livelli.

MANUTENZIONE

La superficie del cabinet generalmente ha solo bisogno di essere spolverata. Se volete utilizzare un prodotto spray per pulire, rimuovete prima la griglia delicatamente dal cabinet. Spruzzate poi direttamente sul pannello e non sul mobile. La tela della griglia può essere pulita con una normale spazzola per abiti dopo averla rimossa dal mobile.

Evitate di toccare le unità altoparlanti, in particolare il tweeter, perché può essere danneggiato.

NEDERLANDS

Waarschuwingen:

Om brand- en schokgevaar te voorkomen mag u dit apparaat niet blootstellen aan regen of vocht.

Volg de waarschuwingen die op het apparaat staan altijd op. Voorkom een elektrische schok: open daarom de behuizing niet en haal ook de versterker niet van het achterpaneel. Onderdelen kunnen niet door de gebruiker worden gerepareerd. Reparatie en onderhoud mag uitsluitend gebeuren door een gekwalificeerde B&W-dealer.

Voorkom een elektrische schok: gebruik de netspanningskabel uitsluitend met contactdozen of verlengkabels die de pennen van de netstekker volledig afdekken.

Overtuig u ervan of de netspanning van het apparaat overeenkomt met die van het lichtnet.

Vervang de zekering uitsluitend door één van hetzelfde type en waarde zoals is meegeleverd.

De lichtnetaansluiting is geschikt voor een netkabel met randaarde. Het apparaat is echter dubbelgeïsoleerd en kan dus – desgewenst – veilig worden gebruikt met een wandkontaktdoos zonder randaarde. N.B.: Er bestaat dan wel kans dat het laagfrequente stoorsignaal ('brom') toeneemt.

Voor een optimale koeling van de versterker moeten de koelribben altijd vertikaal staan.

Kontroleer of er geen kabels onder het tapijt liggen die kunnen worden beschadigd door de 'spikes'.

Verplaats de behuizing niet door hem van de ene 'spike'-punt naar de andere te kantelen: hierdoor kunnen deze losbreken van de behuizing en schade veroorzaken.

Haal uw eigen voeten onder de 'spikes' weg voor u de behuizing neerzet.

INLEIDING

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van dit B&W kwaliteitsproduct.

De DM™605 S2 bestaat uit een passief deel met midden- en hoogeenheden plus een actief sublaagdeel met ingebouwde 130 W versterker. Het systeem kan dus gebruikt worden als een full range luidspreker met ingebouwde sublaagluidspreker. Het voordeel is dat een Home Cinema systeem veel minder ruimte in beslag neemt omdat er nu geen aparte sublaagkast meer nodig is.

Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal door vóórdat u het produkt uitpakt en installeert. De informatie helpt u om de weergavekwaliteit van uw audiosysteem te optimaliseren. De luidspreker is aangesloten op het lichtnet: houdt u zich daarom vooral ook aan alle veiligheidsvoorschriften.

B&W luidsprekers worden verkocht in meer dan 60 landen over de hele wereld. B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte

importeurs die u de beste service zullen geven. Als u op een bepaald moment problemen heeft die uw leverancier niet kan oplossen, dan zal de importeur u altijd verder helpen.

UITPAKKEN

(figuur 1)

- Het eenvoudigste is om eerst de doosflappen geheel terug te vouwen en dan de doos om te keren.
- Daarna trekt u alleen de doos voorzichtig omhoog. De luidspreker blijft dan op zijn plaats staan.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidspreker.

We adviseren u om het verpakkingsmateriaal te bewaren. Wanneer u eventueel in de toekomst de luidspreker(s) moet vervoeren, komt de originele verpakking uitstekend van pas.

In de doos vindt u behalve deze gebruiksaanwijzing:

- 4 'spikes' met klemmoeren.
- Netkabel.

PLAATSING

Monteer de 'spikes' pas nádat u de beste en definitieve luidsprekerpositie heeft gevonden.

Vervormen van TV-beelden

LET OP: De luidspreker heeft een statisch magnetisch veld dat ook buiten de behuizing aanwezig is. Daarom moet de luidspreker op tenminste 0,5 m afstand staan van alle apparatuur die beïnvloed kan worden door zo'n veld, zoals bijvoorbeeld het beeldscherm van TV en computer, floppy disks, videobanden, credit cards, etc.

Stereoweergave

(figuur 2)

Om te beginnen moet u op de volgende zaken letten:

- De luidsprekers en de luisterpositie moeten ongeveer de hoekpunten vormen van een gelijkzijdige driehoek.
- De luidsprekers moeten wel op tenminste 1,5 m afstand van elkaar staan, anders is geen echte stereoweergave mogelijk.
- Als de luidsprekers te dicht bij een muur staan, wordt het laag meer versterkt dan de middenfrequenties: dat veroorzaakt een 'boemend' geluid. De luidsprekers moeten daarom rondom vrij staan en op tenminste 0,5 m van de muur.

Home Cinema systeem

(figuur 3)

Wanneer de luidsprekers worden gebruikt voor het linker en rechter kanaal, plaats ze dan naast het scherm op ongeveer 0,5 tot 1 m van de zijkant. Worden ze gebruikt als surround-luidspreker, zet ze dan links en rechts – en iets achter – de luisterpositie. De luidspreker is niet magnetisch afgeschermd, daarom is hij ongeschikt als middenluidspreker. Behalve wanneer u een videoprojector gebruikt: in dat

geval kan de luidspreker direct onder het projectiescherm worden geplaatst (mits daar voldoende ruimte is natuurlijk).

AANSLUITEN

Voordat u ook maar iets gaat aansluiten, moet u alle apparatuur UIT schakelen!

Full range ingang

(figuur 4)

Er zijn twee paar vergulde aansluitklemmen op het achterpaneel: één paar voor de laag/middeneenheid en één paar voor het hoog. De luidspreker kan hierdoor volgens de Bi-Wiring of Bi-Amping methode worden aangesloten. Af fabriek zijn de twee paar doorverbonden met een verbindingsplaatje van verguld koper zodat de luidspreker met een normale 2-aderige kabel kan worden gebruikt. De beste verbinding krijgt u door de gestripte 'kale' kabeluiteinden onder de aansluitklemmen te bevestigen (figuur 4a).

De positieve (+/rode) klem van de versterker moet u aansluiten op de positieve (+/rode) klem van de luidspreker en de negatieve (-/zwart) op de andere luidsprekerklem. Het is belangrijk om de juiste polariteit te handhaven bij het aansluiten van een luidsprekerpaar. Een foutje veroorzaakt een vaag stereobeeld en vreemde fase-effecten.

Als u de luidspreker volgens de Bi-Wiring methode wilt aansluiten, draai dan eerst alle klemschroeven los en verwijder het koperen verbindingsplaatje. Verbind één luidsprekeruitgang van de versterker nu met twee aparte 2-aderige kabels met de klemschroeven van een luidspreker: één kabel voor het hoog en één voor het laag. Hierbij is de juiste polariteit dubbel zo belangrijk: zowel voor de frequentieweergave van elke luidsprekereenheid op zich als de juiste balans tussen de linker en rechter luidspreker (figuur 4b). Door de aparte kabels verbetert de weergave van geluidsdetails vooral bij lagere geluidsvolumes. De onderlinge beïnvloeding tussen de verschillende wisselstroomsecties wordt namelijk verminderd en bovendien kan voor elk frequentiegebied de meest optimale kabel worden gekozen.

Gebruik tussen versterker en luidsprekers kabels met een zo laag mogelijke seriële weerstand (het liefst minder dan 0,2 ohm heen en terug). De kabel naar de hoogeenheden moet bovendien ook een lage inductie hebben anders wordt het hoog verzwakt. Uw B&W-leverancier kan u hierbij adviseren: de beste kabel hangt namelijk af van de te gebruiken lengte.

LFE ingang (sublaageffect)

De LFE of "subwoofer" uitgang van de decoder sluit u – met een gewone 'tulp'-audiosignaal kabel – aan op de LFE ingang van een luidspreker. Daarna verbindt u de extra ('doorlus') LFE aansluiting met de LFE ingang van de tweede luidspreker.

Aansluiten op het lichtnet

Kontroleer eerst de netspanning, die staat ingesteld op het versterkerpaneel, overeenkomt met die van uw eigen lichtnet. Moet deze instelling veranderd worden (bijvoorbeeld omdat u bent verhuisd naar een gebied met een andere netspanning), doe dat dan als volgt. SCHAKEL EERST DE LUIDSPREKER UIT, HAAL DAN DE NETKABEL UIT HET STOPKONTAKT en schuif pas daarna de spanningskeuzeschakelaar in de andere stand.

Bij de luidspreker wordt een 3-aderige netkabel geleverd – geschikt voor de lichtnetaansluiting in het land van aankoop – welke past in de IEC connector op het versterkerpaneel (figuur 6A). De netzekering is identiek voor alle netspanningen en zit in een kleine 'lade' onder de lichtnetaansluiting (figuur 6B). GEBRUIK BIJ VERVANGING UITSLUITEND EEN ZEKERING VAN HETZELFDE TYPE EN DEZELFDE WAARDE ALS DE ORIGINELE.

De luidspreker heeft een AutoSense functie waarbij de versterker tussen 'aan' en 'stand-by' wordt geschakeld door hetingangssignaal. Deze functie activeert u door de AUTO SENSE schakelaar op ON te zetten (figuur 6C).

Nadat u de luidspreker voor het eerst heeft ingeschakeld met de POWER toets zal de versterker 'aan' gaan en brandt een groene LED naast het logo aan de onderzijde van het voorpaneel (figuur 7). Nadat er ongeveer 5 minuten geen ingangssignaal is gedetecteerd schakelt de versterker automatisch op 'stand-by' en wordt de LED rood. In deze stand is het energieverbruik minder dan 4 W. Zodra een ingangssignaal wordt gedetecteerd schakelt de versterker weer in (binnen 0,5 seconden).

AFREGELLEN

Voordat u de installatie gaat afregelen moet u nogmaals de polariteit en stevigheid van de aansluitingen controleren.

Plaats de luidsprekers in eerste instantie op de meest redelijke plaats en beluister ze dan enkele dagen. Als het geluid nog niet helemaal bevalt, verschuift u de luidsprekers telkens een klein stukje tot het meest optimale resultaat is bereikt. Als het laag te sterk is, kunt u de luidsprekers verder van de muur plaatsen. Omgekeerd, als het laag te zwak is, zet u de luidsprekers dichterbij de muur. Meer ruimte achter de luidsprekers geeft trouwens ook een betere 'dieptewerking' vooral bij zeer goed opgenomen muziek.

Een onevenwichtige laagweergave wordt meestal veroorzaakt door sterke resonanties in de luisterruimte. Zelfs een kleine verschuiving van de luidsprekers heeft dan een hoorbaar effect op de weergavekwaliteit omdat zodoende andere resonanties worden geactiveerd. Het laag zal in het algemeen gelijkmatiger zijn wanneer de afstanden tot de twee dichtstbijzijnde muren ongelijk zijn. Een afstandsverhouding van 1:3 voor die twee muren kan uitstekende resultaten geven. Probeer de luidsprekers ook eens voor een andere muur te plaatsen. Zelfs het

verschuiven van enkele grotere meubels kan invloed hebben.

Als het stereobeeld te vaag is, zet de luidsprekers dan minder ver uit elkaar of richt ze meer naar binnen: precies op of net vóór de luisterpositie (figuur 8).

Als het geluid te 'scherp' is, kunt u meer zachte materialen in de luisterruimte aanbrengen (zoals bijvoorbeeld dikkere gordijnen). Is het geluid echter te dof, dan moet u juist zachte materialen verwijderen.

Kontroleer of er flutterecho's voorkomen: deze verminderen de weergave-definitie aanzienlijk. Klap daarvoor één keer kort in uw handen en luister of u snel opeenvolgende echo's hoort. U voorkomt deze met behulp van onregelmatig gevormde oppervlakken zoals bijvoorbeeld boekenkasten of grote meubelstukken.

Kontroleer of de luidsprekers stevig op de vloer staan. Als de luidsprekers eenmaal op de juiste plaats staan, gebruik dan bij voorkeur de 'spikes'. Deze prikken door het tapijt en rusten op de vloer eronder. Draai eerst de klemmoeren helemaal op de spikes en draai dan de spikes geheel in de luidsprekeronderkant. Staat de behuizing niet stabiel, draai dan de twee spikes die de vloer niet raken naar buiten totdat de behuizing stevig staat. Zet dan alle spikes vast door de klemmoeren tegen de behuizing vast te draaien. Heeft u geen tapijt – en wilt u krassen op de vloer voorkomen – gebruik dan een beschermplaatje tussen vloer en spikes. Een andere en betere mogelijkheid is om zogenaamde 'pucks' (bijvoorbeeld van Transrotor) te gebruiken. Deze voorkomen zowel koppeling van luidsprekertrillingen met de vloer als beschadiging van de behuizing. Uw dealer kan u adviseren over de beste oplossing voor uw situatie.

Meer of minder laag in verhouding tot het midden en hoog regelt u met de LEVEL knop op het versterkerpaneel (figuur 6D). Deze knop is gekalibreerd in dB ten opzichte van de 'O'-stand welke gelijkstaat met een rechte 'vrije veld' frequentieweergave (figuur 9).

Met de EQ regelaar (equalizer) regelt u de frequentie en de steilheid van het laagfilter (figuur 6E).

Stand 'F' geeft het maximale laag en een 6e orde Butterworth-karakteristiek (maximaal recht) waarbij het -3 dB-punt bij 25 Hz ligt. De meeste ruimtes zullen echter het laag iets versterken zodat met één van de andere standen een betere klankbalans kan worden gevonden. In figuur 10 ziet u hoe de regelaar de laagweergave beïnvloedt: hoe minder steil het filter, hoe 'strakker' het laag zal klinken.

Door het volume van het laag te beperken en/of de laagste frequentie hoger te kiezen, is een hoger geluidsvolume mogelijk zonder extra vervorming van luidspreker of versterker.

De polariteit van het LFE signaal (subwoofer) kan desgewenst worden omgedraaid met de PHASE schakelaar (figuur 6F). Normaal staat de schakelaar op stand 0° (niet-geïnverteerd). Bij

sommige versterkers is echter de uitgangspolariteit verdraaid ten opzichte van de ingang. Als u zo'n versterker gebruikt voor de full range sectie van de luidspreker, dan moet de schakelaar op 180° (geïnverteerd) staan: anders zal de laagweergave hoorbaar zwakker worden.

Voor een zo realistisch mogelijk geluid van een Home Cinema systeem is het belangrijk om het geluidsbeeld aan te passen aan de afmetingen van het scherm en om de onderlinge geluidsniveaus van de verschillende luidsprekers in balans te brengen. Bij kleinere beeldschermen moet u daarom vaak de linker en rechter voorluidsprekers dichterbij elkaar zetten dan bij een normaal stereosysteem.

Regel de geluidsniveaus van de linker, midden en rechter luidsprekers zodanig af dat er een vloeiende 'geluidsbeweging' ontstaat als het beeld horizontaal over het scherm beweegt. Regel de surround luidsprekers zo af dat u ze niet hoort, behalve bij speciale effecten die van voor naar achter bewegen.

Tijdens dit inregelen moet u op verschillende luisterposities gaan zitten en uw hoofd heen en weer bewegen, net zo lang tot overal een optimaal resultaat is bereikt.

Lees de gebruiksaanwijzing van uw decoder voor meer informatie over het inregelen van de niveaus.

ONDERHOUD

De fineer afwerking hoeft normaliter alleen te worden afgestoft. De behuizing kan worden behandeld als elk ander meubelstuk. Voordat u de grille gaat schoonmaken, moet u deze eerst van de luidspreker afhalen: trek hem daarvoor voorzichtig aan de randen naar voren. Het materiaal kan dan met een normale kledingborstel of iets dergelijks worden schoongemaakt. Gebruikt u een reinigingsmiddel in spuitbus, spuit dit middel dan eerst op een doek. Doe dit echter wel op een afstandje van de grille en (in het bijzonder van) de luidsprekeropening en -eenheden.

Raakt u s.v.p. de luidsprekereenheden niet aan, vooral de hoogte-eenheid niet, omdat anders onherstelbare schade kan ontstaan.

DANSK

Advarsel:

For at forhindre brand eller evt. elektrisk kortslutning bør udstyret ikke udsættes for regn eller høj fugtighed.

Bemærk hvis udstyret selv giver advarselssignal. For at undgå elektrisk stød bør du ikke åbne kassen eller fjerne forstærkerdelen fra bagsiden. Der forefindes ingen muligheder for justering inde i subwooferen. Henret venligst alle spørgsmål vedrørende teknisk service eller reparation til HiFi-Klubben.

Hvis du anvender forlængerledning eller lignende, bør det sikres at stikkene er helt sammenkoblede.

Vær opmærksom på at spændingstallet på forstærkerpanelet er det samme som på strømforsyningen.

Sikringsholderen befinder sig på bagsiden af forstærkermodulet. Hvis sikringen udskiftes skal den være af samme type og have samme værdi.

Input bøsningen (til netledningen) på højttalerens forstærker er udstyret med en jordforbindelse. Det er dog ikke nødvendigt med en jordforbindelse da højttaleren er dobbelt isoleret og sikkerhedsmæssigt vil fungere uden, men en smule brum kan forekomme.

For at sikre en effektiv køling af forstærkerdelen, bør subwooferen kun anvendes således at køleribbene på kølepladen står lodret.

Sikre dig at der ikke er kabler af nogen type under gulvtæppet, som kan skades af de spikes der sidder under subwooferen.

Vrik ikke frem og tilbage med subwoofren på dennes spikes, da de således kan rykkes løs og evt. ødelægge kabinettet.

Pas på ikke at placere dine fødder under subwooferens spikes.

INTRODUKTION

Tillykke med dine nye højttalere, og tak for at du valgte B&W.

DM™605 S2 består af en passiv mellemtone og diskant sektion samt en aktiv subwoofer der er drevet af sin egen 130 watts forstærker. Dette gør systemet i stand til at fungere som en kombineret fuld tone højttaler og subwoofer. Brugeren er derved i stand til at spare plads i en hjemmebiograf installation da der ikke er behov for en separat subwoofer.

Læs venligst hele manualen inden du pakker produktet ud og installerer det. Manualen vil hjælpe dig med at optimere systemets ydeevne. Da højttaleren skal tilsluttes netstrøm, er det vigtigt at være specielt opmærksom på alle sikkerheds advarsler.

B&W har et netværk af udvalgte distributører i over 60 lande, som kan være behjælpelige, hvis der skulle opstå et problem som din forhandler ikke kan løse.

UDPAKNING

(figur 1)

- Fold emballage-enderne ud til siden og vend emballagen samt indhold forsigtigt på hovedet.
- Løft emballagen op og fri af indholdet.
- Fjern den inderste emballage fra produktet.

Vi anbefaler at emballagen gemmes til evt senere brug.

Tjek emballagen for:

- 4 spikes (metal-fødder) med kontramøtrik.
- Netstrømsledning.

OPSTILLING

Monter først spikes når den rette placering af højttaleren er fundet.

Magnetisk udstråling

Højttalerens enheder skaber magnetiske felter, der på trods af kabinettet vil udstråle fra højttaleren. Vi anbefaler derfor, at magnetisk påvirkelige produkter (tv og computer-skærme, disketter, audio og video-bånd, kreditkort mv) holdes minimum 0,5 meter fra højttaleren.

Stereo

(figur 2)

Vejledende råd:

- Afstanden til højttalerne og mellem dem illustreres oftest ved en ligebeinet trekant.
- Sørg for at der minimum er 1,5 meter mellem højttalerne for at opnå optimal kanalseparation.
- Sørg for at højttalerne står minimum 0,5 meter fra væggene.

Hjemme biograf

(figur 3)

Hvis DM 605 S2 bruges som venstre og højre fronthøjttaler, skal de placeres mellem 0,5 m og 1m fra skærmen på hver sin side. Bliver de brugt som surroundhøjttalere skal de placeres bagved lytteren på højre og venstre side af denne. Højttaleren er ikke magnetisk afskærmet, og er derfor kun egnet som centerhøjttaler hvis man bruger projekter TV. Er dette tilfældet, kan højttaleren placeres under skærmen i midten, hvis der er tilstrækkeligt plads.

TILSLUTNING

Alle tilslutninger skal foretages medens apparaterne er slukkede.

Fuld tone input

(figur 4)

Der er 2 sæt terminaler bag på højttaleren, hvilket giver mulighed for bi-wiring hvis det ønskes. Ved levering er de separate sæt forbundet med høj-kvalitets bøjler til brug ved anvendelse af almindelig 2-leder kabel. Ved tilslutning med almindeligt kabel skal bøjlerne

forblive monteret. Det er her ligemeget om man vælger at tilslutte kablet til det øverste eller nederste sæt terminaler (figur 4a).

For at højttalerne er "faset" korrekt, skal plus terminalen (den røde) på forstærkeren tilsluttes plus terminalen (den røde) på højttaleren. Den anden leder – minus (sort) – tilsluttes på tilsvarende måde de sorte terminaler.

For at benytte bi-wiring skal de to bøjler, der forbinder det øverste sæt terminaler med det nederste sæt terminaler, fjernes (figur 4b). Herefter benyttes almindeligt 2-leder kabel til henholdsvis det øverste (diskant) og det nederste (bas) sæt terminaler. Alternativt fåes specielle bi-wiring kabler.

Spørg din forhandler om råd vedr valg af kabel. Kablets ledere og isolering er af stor betydning for den endelige gengivelse af lyden. Derfor er det vigtigt at finde et kabel der passer til højttalerne.

Lav-frekvens effekter, LFE input

(figur 5)

LFE, også kaldet subwoofer output, fra surroundforstærkeren skal tilsluttes LFE input på en af højttalerne via et linjesignal kabel med RCA phono stik. Tilslut LFE input bøsningen på den anden højttaler til LFE link out bøsningen på den første højttaler.

Tilslutning til netstrøm

Kontroller at den spænding der er markeret på forstærkerens panel er den samme som den netstrømsspænding du tilslutter den. Skulle du få brug for at ændre indstillingen på netspændingskontakten, fx hvis du er flyttet til et område med en anden netspænding, skal du skubbe netspændingskontakten over i den anden position. **DETTE MÅ KUN GØRES NÅR HØJTALEREN ER FRAKOBBET NETSTRØMMEN.**

En tre ledet netledning som passer til salgslandet følger med ved køb. Denne netledning passer til IEC main input bøsningen bag på forstærkeren (figur 6A). Sikringen til netstrøm er af den samme værdi uanset netspændingen. Sikringen sidder i en bakke i bunden af "main input" bøsningen (figur 6B). **ERSTATNINGENS SIKRINGER SKAL ALTID VÆRE SAMME TYPE OG VÆRDI SOM ORIGINAL SIKRINGEN.**

Højttaleren har et automatisk følersystem, som gør den i stand til automatisk at skifte mellem standby og tændt. Denne funktion fungerer kun, hvis AUTO SENSE kontakten (figur 6C) står på ON.

Når højttaleren tilsluttes for første gang og POWER kontakten sættes på ON tændes forstærkeren og LED (figur 7), nær logoet i bunden af højttaleren, lyser grønt. Hvis højttaleren ikke får et signal inden for ca. 5 minutter slår forstærkeren automatisk over på standby, og LED lyser rødt. Når forstærkeren står i standby forbruger den ca. 4 watt. Får højttaleren et signal, tænder forstærkeren automatisk inden for 0,5 sekunder.

FIN-INDSTILLING

Før du begynder på fin-indstillingen er det en god ide at tjekke alle tilslutninger endnu engang.

Højttaleres basgengivelse fremhæves, hvis de placeres tæt ved vægge, i hjørner, under loftet eller på gulvet. De to højttalere skal placeres ens i forhold til gulv og vægge – ellers vil de spille forskelligt. Desuden skal de stå på et stabilt underlag.

Hvis bassen lyder meget upræcis, skyldes det oftest resonanser i lytte-rummet. Selv små ændringer af højttalernes placering eller lyttepositionen kan have indvirkning på, hvordan disse resonanser påvirker lyden. Har du problemer med resonanser, kan du evt prøve at ændre på opstillingen af højttalerne – eller, hvis det er muligt, at ommøblere store møbler i rummet.

Hvis stereoperspektivet lider under, at der opstår et "hul" mellem de to højttalere, kan det forsøges at rykke højttalerne tættere sammen eller at vinkle dem en smule mod lyttepositionen for at kompensere for afstanden mellem dem (figur 8).

Hvis lyden bærer præg af at være "hård" i klangen, kan det være en god ide at få flere bløde møbler ind i lytterummet (fx tæpper, gardiner, stofsofa mv). Er lyden derimod "mørk, ulden og livløs", kan det være en god ide at undgå bløde møbler.

Hvis lyden er meget "rungende" (meget ekko når der fx klappes i rummet), er det en god ide at bryde store ensartede flader (fx vægge) ved hjælp af bogreoler og andre store møbler.

Sørg for at højttalerne står solidt på gulvet. Hvis det er muligt, anbefales det at benytte de medfølgende spikes. De er designede til, at stikke hul i et eventuelt gulvtæppe og få kontakt med gulvet derunder, og skal først monteres når den rette placering af højttaleren er fundet. Start med at skrue kontramøtrikken helt på spiken, hvorefter spiken skrues helt op i gevindet i bunden af højttaleren (støt kabinettet således at spiken ikke belastes skævt). Hvis kabinettet står og vipper efter montering af alle fire spikes, justeres den enkelte spike til kabinettet står solidt, hvorefter kontramøtrikken strammes.

Hvis du ønsker at hæve eller sænke basniveauet i forhold til mellemtone- og diskantniveauet skal du ændre indstillingen på LEVEL kontrollen (figur 6D) på forstærker panelet. Kontrollen er kalibreret i dB i forhold til '0' positionen, så denne svarer til en flad respons i frit felt (figur 9).

EQ kontrollen (figur 6E) ændrer bassens delefrekvens og roll-off.

Positionen 'F' svarer til maximum output og giver et 6. ordens Butterworth ekofrit filter med en -3 dB frekvens på 25 Hz. De fleste rum hæver imidlertid bassen ved forskellige frekvenser så det er muligt at man opnår en bedre balance ved en anden indstilling. Figur 10 viser hvordan EQ kontrollen påvirker system responsen. Jo mere gradvis du laver din roll-off, jo strammere vil bassen lyde.

Ved at reducere bassens niveau eller frekvensområde kan højttaleren spille højere uden at forvrænge som følge af overbelastede enheder eller fordi forstærkeren klipper.

Polariteten på LFE (subwoofer) signalet kan, hvis det er nødvendigt, vendes ved hjælp af PHASE knappen (figur 6F). Normalt vil knappen stå på 0° (normal fase). Nogle forstærkere vender imidlertid signalet om mellem input og output. Hvis du bruger en sådan forstærker til at trække mellemtone og diskant delen på din højttaler, skal du sætte knappen på 180° (vendt fase). Gør du ikke det, vil du opleve manglende bas.

For at opnå et realistisk lydbillede ved surround sound brug, er det vigtigt, at højttalerne placeres rigtigt i forhold til billedskærmens størrelse. Ved brug af en lille billedskærm kan det fx give en mere realistisk oplevelse, hvis højttalerne placeres tættere på hinanden end ved almindelig musiklytning.

Juster lydstyrken i de tre front højttalere således, at lyden bevæger sig flydende mellem dem, i takt med billedetaktiviteten på skærmen. Baghøjttalerne justeres til et niveau, hvor du ikke unødvendigt lægger mærke til dem, de skal kun kunne høres ved special lyd-effekter.

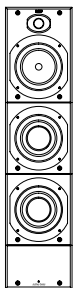
Afprøv alle de forskellige lyttepositioner når de optimale lyd-indstillinger skal foretages.

Vi henviser til brugsvejledningen for dekoderen, for yderligere oplysning vedr lyd-indstilling.

VEDLIGEHOLDELSE

Højttalere kræver normalt ingen speciel vedligeholdelse. Kabinettet kan evt afstøves med en let fugtig klud. Hvis der er rigtig træfiner på kabinettet, kan det være en god ide at behandle træet med olie eller lignende beskyttelse.

Undgå at berøre højttaler-enhederne, især diskanten, da de let kan blive beskadiget.



DM™ 605 S2

Description	3-way vented-box system with active bass
Drive units	2x 180mm (7in) paper/Kevlar® cone bass 1x 180mm (7in) woven Kevlar® cone midrange 1x 26mm (1in) metal cone high-frequency
Frequency range	-6dB at 23Hz (adjustable) and 30kHz
Frequency response	25Hz (adjustable) – 20kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of response on reference axis Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	91dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd & 3rd harmonics <1% 42Hz – 20kHz (90dB spl, 1m)
Nominal impedance	8Ω (minimum 3Ω)
Crossover frequencies	230Hz, 4kHz
Passive power handling	25W-200W continuous into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended speaker cable impedance	0.1Ω
Amplifier	Power output: 130W continuous Input impedance: 100kΩ Signal/noise: 91dB Functions: Bass level Bass equalisation LFE phase 0°/180° Auto-sensing standby/on Inputs: Speaker level (binding posts) LFE (RCA Phono) Outputs: LFE link to 2nd unit (RCA Phono)
Dimensions	Height: 996mm (39.2 in) Width: 236mm (9.3 in) Depth: 440mm (17.3 in)
Net weight	31kg (68.2 lb)



L I S T E N A N D Y O U ' L L S E E

Kevlar is a registered trademark of DuPont.

B&W Loudspeakers Ltd reserves the right to amend details of the specification without notice in line with technical developments.

Copyright © B&W Loudspeakers Ltd. Printed in England.

B&W Loudspeakers Ltd, Meadow Road, Worthing, BN11 2RX, England. Tel: +44 (0) 1903 524801 Fax: +44 (0) 1903 524725
http://www.bwspeakers.com